



Eiropas Savienības  
Padome

Briselē, 2022. gada 11. oktobrī  
(OR. en, bg, pl, de)

---

---

Starpiestāžu lieta:  
2012/0299(COD)

---

---

13153/22  
ADD 1 REV 1

CODEC 1415  
SOC 547  
GENDER 159  
ECOFIN 959  
DRS 50

### **"I/A" PUNKTA PIEZĪME**

---

Sūtītājs:	Padomes Ģenerālsekretariāts
Saņēmējs:	Pastāvīgo pārstāvju komiteja / Padome
Temats:	Projekts – EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES DIREKTĪVA par dzimumu līdzsvara uzlabošanu biržā kotētu uzņēmumu direktoru vidū un saistītiem pasākumiem ( <b>pirmais lasījums</b> ) – Padomes nostājas pirmajā lasījumā pieņemšana un Padomes paskaidrojuma raksta pieņemšana = paziņojumi

---

### **Bulgārijas paziņojums**

Bulgārijas Republika cilvēktiesību veicināšanai un aizsardzībai piešķir lielu nozīmi. Valsts ir apņēmusies un arī turpmāk apņemas pildīt savas saistības cilvēktiesību jomā.

Bulgārijas Konstitucionālā tiesa 2018. gadā pieņēma lēmumu, kurā paziņoja, ka Eiropas Padomes Konvencija par vardarbības pret sievietēm un vardarbības ģimenē novēršanu un apkarošanu ("Stambulas konvencija") veicina ar "dzimtes" (*gender*) koncepciju saistītus juridiskus jēdzienus, kas nav saderīgi ar Bulgārijas konstitūcijas galvenajiem principiem. Turklāt 2021. gadā Konstitucionālā tiesa papildus precizēja, ka konstitūcijā lietotais jēdziens "dzimums" (*sex*) valsts tiesību sistēmas kontekstā būtu jāsaprot tikai tā bioloģiskā apzīmējuma nozīmē (vīrieši un sievietes).

Bulgārijas Republika, atzīstot jautājuma svarīgumu, neiebilst, ka tiek pieņemts projekts direktīvai par dzimumu līdzsvara uzlabošanu biržā kotēto uzņēmumu direktoru vidū; tomēr, ņemot vērā iepriekš minētos Konstitucionālās tiesas lēmumus, **Bulgārijas Republika paziņo, ka saistībā ar atsaucēm uz terminu "gender" direktīvā, tā to saprot tikai bioloģiskā apzīmējuma nozīmē.**

### Vācijas paziņojums

Vācijas Federatīvā Republika direktīvu interpretē tā, ka uz Vācijas pašreizējo tiesisko situāciju attiecas apturēšanas klauzulu darbības joma un tādējādi, ja piemēro apturēšanas klauzulas, Vācijai transponēšana valsts tiesību aktos nav nepieciešama.

### Ungārijas paziņojums

Ungārija uzskata, ka iniciatīvas, kuru mērķis ir veicināt vienlīdzīgas iespējas un vienlīdzīgu attieksmi pret sievietēm un vīriešiem, ir ārkārtīgi svarīgas, un tāpēc mēs kopumā atbalstām ierosinātās direktīvas mērķi stiprināt sieviešu līdzdalību visos lēmumu pieņemšanas līmeņos, tostarp ekonomikas jomā. Ungārija atzīst un veicina vīriešu un sieviešu līdztiesību saskaņā ar Ungārijas pamatlikumu un Eiropas Savienības primārajiem tiesību aktiem, principiem un vērtībām, kā arī saistībām un principiem, kas izriet no starptautiskajām tiesībām. Tāpēc Ungārija jēdzienu "*gender equality*" interpretēs kā sieviešu un vīriešu līdztiesību un jēdzienu "*gender balance*" – kā līdzsvaru starp sievietēm un vīriešiem – saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 2. un 3. pantu un Līguma par Eiropas Savienības darbību 8. pantu un 157. panta 3. punktu. Saistībā ar iepriekš minēto citur tekstā jēdzienu "*gender*" Ungārija interpretēs kā "dzimums" ("*sex*") saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 10. pantu, 19. panta 1. punktu un 157. panta 2. un 4. punktu.

Turklāt Ungārija paziņo, ka Komisijas paziņojums "Savienība, kurā valda līdztiesība: dzimumu līdztiesības stratēģija 2020.–2025. gadam", kas minēts direktīvā, būtu jāinterpretē, pienācīgi ņemot vērā valstu kompetences un konkrētos apstākļus katrā dalībvalstī.

Turklāt, pēc Ungārijas domām, priekšlikuma galīgajā tekstā nav ņemts vērā fakts, ka dalībvalstīs ir ļoti atšķirīga situācija saistībā ar sieviešu īpatsvaru attiecīgo sabiedrību valdēs un tāpēc priekšlikumā paredzētajā laika grafikā tās droši vien panāks ļoti atšķirīgu progresu līmeni. Mēs uzskatām, ka, piemērojot apturēšanas klauzulu, būtu vajadzējis labāk ņemt vērā progresu pakāpi.

Ungārija uzskata, ka starp likumdevējiem panāktās galīgās vienošanās vārdā ir ziedots par daudz no apturēšanas klauzulas. Tekstā nav paturēti apturēšanas klauzulas pamatelementi, turklāt ar grozītajiem termiņiem klauzula ir padarīta bezjēdzīga. Sodi ir pārmērīga iejaukšanās valsts tiesībās, tādējādi apdraudot dalībvalstu autonomiju un elastību. Tāpat pašreizējais 5. panta formulējums uzliek juridiski saistošu pienākumu mērķus sasniegt. Ar galīgo vienošanos arī netika rasts pienācīgs risinājums nedz bažām par subsidiaritātes un proporcionalitātes principiem, nedz tam, ka pienācīgi jāņem vērā ES dalībvalstu atšķirīgie uzņēmējdarbības un korporatīvie tiesību akti. Līdz ar to Ungārija nevar atbalstīt šīs direktīvas pieņemšanu.

### **Polijas paziņojums**

Sieviešu un vīriešu līdztiesība kā viena no pamattiesībām ir nostiprināta Eiropas Savienības Līgumos. Polija nodrošina sieviešu un vīriešu līdztiesību Polijas valsts tiesību sistēmas ietvaros saskaņā ar starptautiskajiem cilvēktiesību līgumiem un Eiropas Savienības pamatvērtību un pamatprincipu ietvaros. Tāpēc Polija jēdzienu "*gender equality*" interpretēs kā sieviešu un vīriešu līdztiesību un jēdzienu "*gender balance*" – kā līdzsvaru starp sievietēm un vīriešiem – saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 2. un 3. pantu un Līguma par Eiropas Savienības darbību 8. pantu un 157. panta 3. punktu. Ņemot vērā minēto, Polija citus formulējumus, kuros ietverts termins "*gender*", interpretēs kā atsauci uz "*sex*" saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 10. pantu, 19. panta 1. punktu un 157. panta 2. un 4. punktu.